

网络资源在日语教学中的应用研究——以日源新词为例

田一汐

(西华师范大学, 四川 南充 637000)

摘要: 随着网络的飞速发展, 网络流行语逐渐渗透到日常生活中, 其中, 不乏许多源自日语的词汇。日源网络新词大多用于口语交流, 在日语课程教学中的涉及较少, 导致在真正使用日语做交流的时候, 在理解上造成的困难。对此, 在当今环境下, 日语教师在注重传统词汇教学的同时, 也需要重视对日源新词的讲解, 有效的提升学生语言交际能力。基于此, 本文针对网络资源在日语课程日源新词教学中的应用进行分析, 为日语教育工作者提供参考。

关键词: 网络资源; 日语教学; 日源新词; 教学改革

新时代的网络资源带来了教育教学无尽的信息, 为日语教学工作提供了更加丰富的资源, 也为日语研究提供了极为便利的条件。词汇的学习, 对外语习得而言是极为重要的一环, 网络资源的飞速发展, 为学生提供日语词汇提供了更多的学习途径, 也进一步加深了中日两国文化的交流, 文化的交流也促进了汉日两种语言的融合。网络的飞速发展, 日源词汇不断更新, 大量新词新语成为网络流行语, 并被新一代年轻人广泛使用。如何让学生通过学习和掌握这些岁网络发展而进入汉语体系的日源词, 进一步理解课程知识与他国文化, 对提升课程教学效果具有重要作用。

一、网络资源在日语教学中的应用价值

(一) 有助于整合课程教学资源

我省地处祖国西南腹地, 受到地方经济发展、教育事业发展的影响, 教育资源相较于沿海发达地区不可同日而语, 日语作为一门小语种, 其资源的欠缺则更为明显。在此背景下, 互联网的飞速发展, 让高校日语课程教师可通过网络渠道获取更多前沿的教育资源。相较于传统教学, 基于互联网技术的日语教学能够有效整合课程教学资源, 均衡各地区之间的日语教育资源, 有效节约教育成本, 丰富学生学习体验。在实际应用中, 将网络资源与日语教学有效结合, 进一步提升网络资源的影响力, 对缩小地区之间的发展差距提供契机, 让学生不受时间与空间影响, 获得更加丰富的课程内容。

(二) 有利于满足学生个性化学习需求, 增强学习兴趣

当代大学生有着鲜明的个性, 他们在日语学习过程中也表现出较强的偏向性, 比如部分学生日语写作能力较强, 部分学生日语阅读理解能力较强, 使得他们在资源需求与学习需求方面有一定的侧重性。传统教学模式下, 教师按照大多数学生学习进度进行日语教学, 教学过程较为统一, 无法有效满足学生的个性化需求, 不利于学生日语特长的发展。网络资源能够从更深层次方面满足学生学习需求, 提供更为针对性的学习资源, 进而提升学习效果。相较于单一的传统教学模式, 网络资源的引入能有效激发学生学习兴趣, 主要体现在以下方面: 一是丰富学生学习体验。网络资源能够以多种形式呈现在教学中, 给学生带来更加丰富的学习体验; 二是能够为学生提供灵活的课程资源。网络资源更具有灵活性, 比如通过网络渠道为学生提供前沿日语知识与日源新词等, 有效拓展学生的学习知识面, 开阔学生学习视野, 提高学生日语学习水平。

二、网络资源在日语教学中应用的关键点

(一) 借此导入问题

相较于母语, 学生在日常生活中较少接触日语应用场景和知识描述。尤其是一些抽象性强的日语内容, 学生很难联系现实生活去感悟, 也就无法对其有深刻的认识和正确的理解。面对这样

的情况, 授课教师, 特别是教授初级日语的教师可以合理运用网络平台、技术和资源, 帮助学生认识、理解相关概念。而将网络资源应用于课堂的关键在于如何奇妙地导入课堂问题。以日源新词为例, 教师应根据日源新词教学需求, 选取学生感兴趣、色彩鲜艳的视频短片, 也可自主打造精品微视频, 吸引学生观看和学习注意力。由于日语与汉语语言的构词方式、语言习惯存在差距, 且本身属于拼音类文字, 教师需要调查学生接收信息的需求、规律, 并关注其对何种特点、色彩的事物感兴趣。这样, 在课堂导入环节, 教师提前围绕日语教学问题, 设计和准备网络资源和素材, 保证网络资源生动有趣、节奏和谐、色彩鲜明。

(二) 借此解析知识点

理解和掌握日语知识点是有效应用的前提。学生的学习目标布置局限于掌握考试相关的内容和技巧, 还需要找到知识点适用的环境。所以, 在运用网络资源开展日语课堂活动时, 教师应将解析、延伸、拓展知识点作为关键点, 通过导入动画短片, 呈现生动性、可视性、具体化的资源, 解析相关句式、内容的适用场景, 使其能够同时了解知识要点、知识应用价值。同时, 教师需要合理把握教学方式和方法, 把控好网络资源应用程度, 以激发学生兴趣、拓展知识面、提升教学效果为目标, 增强日语课堂教学的知识性、趣味性, 让更多学生在获得积极体验的同时, 收获知识、提升能力。在借助网络资源、技术解析知识点时, 教师应注重学科交叉性, 联系日语文化背景分析语言, 让学生从整体上了解日语语言文化。

(三) 借此还原文化场景

网络资源包含视频、音频、动画、图像, 为师生了解日语文化场景提供了条件。语言的发展与文化息息相关, 现代语言是在文化长期演进中形成的, 而日源新词的产生也正是中日两国文化相互交融的体现。所以, 在设计日语语言教学活动时, 教师应善于联系文化背景、文化内容、现代文化开展课堂活动, 让学生学会从文化角度了解知识、看待语言现象。为将更多真实、新颖的文化场景植入日语课堂, 教师应围绕教学主题需求, 搜集新颖的网络资源, 如课本剧、影片, 通过组织课本剧观看、演绎活动, 为学生进一步接触日语文化提供条件。如此, 教师能够结合学生感受、需求, 在不占用大量课内、课外时间的前提下, 让学生快速将日语知识、语言实践和应用联系起来, 最终提高学习效能。

三、网络资源在日语教学中的应用策略

(一) 立足学生学习兴趣, 有效整合网络资源

激发学生的学习兴趣, 能促使学生认真钻研课程内容, 进而提升学习效果。日语教师在教学过程中, 应注重利用网络资源, 比如新闻、杂志等, 教师可借助新闻资源引导学生在了解时事过程中学习到符合日语母语的表达方式, 积累日语词汇与句子等。

这样不仅可以帮助学生更好地掌握日语,同时还可以让学生了解到国外文化背景,加深对日语的理解。在此过程中,教师可引导学生在课余时间自主搜集国外时事,并让学生在课堂上进行分享,以此拓展学生学习视野。其次,教师要注重设置多元化教学活动,为有效激发学生学习兴趣,教师在授课过程中要注重通过多元化教学手段营造和谐的教学氛围,在此基础上带领学生共同学习日语知识,进一步巩固教学效果。

(二) 结合日本社会文化,引进日源新词知识

词汇教学是日语教学中不可或缺的重要内容,教师在讲解词汇知识时,可引进当地的社会文化背景,让学生从文化视角理解词汇含义,认识到词汇的真实应用场景。近年来,随着中日两国交往的日益密切,汉语中出现了很多来自日语的新词汇,此类词汇逐渐从网络渠道延伸至实际生活应用场景,给新一代大学生带来新的变化。在此背景下,日语专业学生作为经常接触日语语言与日本社会文化信息的群体,要加强对日语新词的学习与了解,在日后语言交流中,不仅能够准确表达出日语新词,同时还可以应用母语准确转述其含义。受到流传广度与使用频率等影响,日源新词的表达方式并非个个精准恰当,教师要注重结合其应用语境与社会文化背景合理选择新词,从词汇学、文化语义学等角度讲解新词知识,以深化学生对新词的理解。教师在介绍他国文化背景时,会应用相应的日语词汇,其中不乏存在一些由汉字音构成的词语,教师可就此类词语讲解其具体应用场景,帮助学生更好地翻译与应用。以词汇“忘年会”为例,此词汇是组织公司人员参加公司年底活动的意思,教师在讲解过程中可结合日本组织或机构的传统习俗进行讲解,在日本国家其多主要以宴会形式举行,在组织过程中主要包括带领公司员工回顾以往成绩、迎接未来等环节。针对此类词汇的翻译,汉语中虽然有公司年会、公司团年夜饭等词汇可进行表达,但在实际翻译过程中可直接译为“忘年会”。出现这一情况的主要原因在于一方面中国人可直接通过日语词汇了解其表达含义,另一方面是原词语比翻译词汇更加传神与形象。语言是适应文化发展与社会环境不断变化的交际需求元素,在人类发展与社会交往中发挥着重要作用。在多元文化背景下,人们不再局限于词语原本的词义与词性,而是在吸收多国文化的基础上产生变化,进而有了新的诠释。日源新词的产生不仅反映着青少年群体对语言的使用特点与使用规律,同时也一定程度上揭示了新词的发展节奏。由此可见,加强对日源新词的研究不仅有助于语言文化的交流,同时还可以为社会语言学研究提供有效依据。

(三) 创设特定语言情境,提升学生学习效率

语言情境是学生学习日语的重要内容,教师可应用网络资源,创建特定语言情境,让学生在潜移默化中掌握日语知识与语言表达能力。受到传统教学理念影响,教师过于关注学生的学科成绩,将日常教学中心放在了日语习题练习方面,忽略了学生在实际语言情境中的应用,不利于学生日语运用能力发展。对此,在教学改革过程中,教师可合理利用网络资源,整合网络资源创设特定语言环境,让学生在语言环境中运用日语知识进行思维表达,以此提升学生学习效率。在词汇教学课程中,教师可结合特定词汇内容引进相应的视频或图片,让学生借助网络渠道加强对新词知识的了解,通过文化对比,认识到新词的真正含义。其中,汉语日源网络流行语与日语原词对比尤为重要,学生文化视角对比分析新词含义,可以帮助学生明确两者之间的不同之处,进而掌握词语的词义与词性。例如针对“神隐”一词,该词的意思是失去

踪迹、社会活动减少的表现,在日语中是名词,其含义与用法约束着学生,影响着学生的正确理解与运用。在此词语教学中,教师可以卡通动漫人物的形式设置交流场景,并将其以视频方式播放出来,让学生在观看视频的同时能够深入到语言情境中理解日语文化知识,让学生结合实际情况进行分析。然后教师组织学生进行相应的对话,结合词汇含义自由发挥,以此发散学生思维,活跃课堂氛围。

(四) 发挥网络资源应用价值,培养学生自主学习能力

日语作为一门语言学科,需要学生记忆大量的语言知识点,同时也要求学生将所学知识应用于解决实际问题与实践对话中。对此,教师在实际教学中要注重发挥网络资源应用价值,让学生借助网络资源自主学习日语知识,培养学生实践运用能力。教师在讲解新知识之前,可引导学生整合与课程相关的素材,包括他国新闻、文化背景等,并尝试将其制作成学习成果,在课堂中进行讲解与分享。同时,教师可引导学生针对课堂某一话题进行讨论,让学生在讨论中实现思维碰撞,进而有效锻炼学生日语听说能力,提升学生学习效率。例如在讲解日语名词“空耳”时,教师可鼓励学生在课余时间搜集此新词的来源、含义等相关知识,学生在课余时间通过网络渠道查询,可以发现此词汇的意思是将歌词中的一句话的读音听成发音相似的另一句话,其起源于日本综艺节目中的“空耳时间”的环节,因节目中故意将某些歌词听成日语来达到搞笑的效果,进而使得“空耳”一词广为人知。学生通过课前查询,不仅能够增强对课程学习的兴趣,同时还可以为后续新知识讲解奠定良好基础,有助于增强教学效果。

四、结束语

综上所述,在新时代环境下,互联网技术的发展为教育教学带来了更多可能,网络资源的应用逐渐成为教育过程中不可或缺的重要工作。随着人与人之间交流手段的不断增加,各国之间的文化语言交流愈加频繁,青少年增强了对网络新词的学习与了解,促使源自互联网的日源新词不再局限于小众群体之间,成为青少年中普遍使用的流行词汇。在大学日语教学中,教师要注重挖掘互联网中的日语教育资源,通过转变教学方法将网络资源有效渗透到教学活动中,积极开展日源新词教学,激发学生学习兴趣,促使学生全身心参与到课程学习中,充分发挥网络资源应用价值,推动日语教育事业健康发展。

参考文献:

- [1] 周海宁. 互联网及网络资源对日语教学的影响及应用——评《互联网+时代的日语教学模式探究》[J]. 中国科技论文, 2021, 16(06): 704.
- [2] 顾颖周. 日语网络资源在大学生日语教学中的应用探析[J]. 文化创新比较研究, 2021, 5(05): 120-122.
- [3] 苏小明. 如何在网络环境下培养学生的日语自主学习能力[J]. 湖北函授大学学报, 2017, 30(03): 158-160.
- [4] 闻艺. 多媒体网络资源在日语教育中的应用及展望[J]. 语文学刊(外语教育教学), 2016(10): 134-135+137.
- [5] 裴永蕾. 网络环境下的高级日语课程实验教学模式建设研究——以实验教学网络资源体系的建立为中心[J]. 佳木斯职业学院学报, 2015(11): 423+425.

课题项目: 西华师范大学——四川省哲学社会科学重点研究基地: 四川省教育发展研究中心立项课题(CJF22018)